

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 006/5.1-5.3MP/2009

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Realizácia programu záchrany druhu zubor hrivnatý (*Bison bonasus*)

KÓD ITMS: 24150120035

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych
programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo
6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Štátna ochrana prírody SR
sídlo : Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
Slovenská republika
zapísaný v : zriaďovacia listina vydaná rozhodnutím ministra životného
prostredia Slovenskej republiky z 5. decembra 2007 č. 75/2007
—
1.8. s účinnosťou od 1. januára 2008
konajúci : Ing. Milan Boroš - riaditeľ ŠOP SR
IČO : 00626031
DIČ : 2021125821

banka : Štátna pokladnica
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky
zálohové platby: a)
b)
predfinancovanie: a) 
b)
refundácia:¹ a) 

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:
Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.12.2013**.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:
Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa:

Podpis:
Ing. Milan Boroš
riaditeľ ŠOP SR

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Realizácia programu záchranu druhu zubor hrivnatý (<i>Bison bonasus</i>)	
Kód ITMS	24150120035	
Operačný program	OP Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	ERDF a ŠF	
Prioritná os	Prioritná os 5 - Ochrana a regenerácia prírodného prostredia krajiny	
Operačný cieľ	5.1 Zabezpečenie priaznivého stavu biotopov a druhov prostredníctvom vypracovania a realizácie programov starostlivosti o chránené územia vrátane území NATURA 2000 a programov záchranu pre kriticky ohrozené druhy rastlín, živočíchov a území vrátane realizácie monitoringu druhov a biotopov 5.3 Zlepšenie informovanosti a environmentálneho povedomia verejnosti, vrátane posilnenia spolupráce a komunikácie so zainteresovanými skupinami	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT51 - Podpora biodiverzity a ochrana prírody (vrátane Natura 2000)	100	SF01- Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA21 - Činnosti súvisiace so životným prostredím	100	UZ00 - Neuplatňuje sa

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Čabalovce
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Palota
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Medzilaborce
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Stakčín
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Výrava
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
---------	-------------------------

NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Stropkov
Obec	Stropkov
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Topoľa
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Hostovice
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Parihuzovce
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Runina
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Zboj
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Oľšník
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Zboj
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Nová Sedlica

Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Čertižné
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Osadné
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK02 Západné Slovensko
NUTS III	SK023 Nitriansky kraj
Okres	Zlaté Moravce
Obec	Hosťovce
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu 1	Zlepšenie stavu ochrany a udržanie alebo zlepšenie priaznivého stavu zobra hřivnatého
Cieľ projektu 2	Zabezpečiť spoluprácu s vlastníkami a užívateľmi pozemkov a zlepšenie informovanosti o zubrovi hřivnatom a potrebe jeho ochrany
Špecifický cieľ projektu 1	Realizácia aktivít vyplývajúcich z programu záchrany zobra hřivnatého
Špecifický cieľ projektu 2	Vydanie propagačných a iných materiálov pre širokú verejnosť nielen v regióne, ale aj širšom okolí, ako aj v zahraničí
Špecifický cieľ projektu 3	Zvyšovanie povedomia miestneho obyvateľstva realizáciou prednášok napr. na školách; spolupráca s miestnymi stakeholdermi s cieľom lepšej akceptácie výsledkov

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet realizovaných programov záchrany druhov	počet	0	2010	1	2013
	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	0	2010	6	2013
	Počet pripravených a/alebo vydaných materiálov ochrany prírody	počet	0	2010	15	2013
Dopad	Počet chránených druhov, ktoré majú realizované programy záchrany	počet	0	2010	1	2013
	Počet informovaných alebo inak zapojených subjektov	počet	0	2010	10	2013
	Počet informovaných subjektov, ktorým boli doručené materiály	počet	0	2010	500	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet realizovaných programov záchrany druhov	počet	0	2010	1	2013
	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	0	2010	6	2013
	Počet pripravených a/alebo vydaných materiálov ochrany prírody	počet	0	2010	15	2013
Dopad	Počet chránených druhov, ktoré majú realizované programy záchrany	počet	0	2010	1	2013
	Počet informovaných alebo inak zapojených subjektov	počet	0	2010	10	2013
	Počet informovaných subjektov, ktorým boli doručené materiály	počet	0	2010	500	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Manažment zubra	Počet realizovaných programov záchrany druhov	počet	1
2	Zvýšenie potravinnej ponuky zubra hrivnatého	-	-	-
3	Veterinárna starostlivosť	-	-	-
4	Škody spôsobené zubrom	-	-	-
5	Telemetria	-	-	-
6	Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia	-	-	-
7	Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	1
8	Propagácia	Počet pripravených a/alebo vydaných materiálov ochrany prírody	počet	15
9	Pracovné stretnutia a školenia	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	4
10	Topolčianska zubria zvernica	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	1

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
A1 – Manažment zubra	01/2010	12/2013
A2 – Zvýšenie potravinnej ponuky zubra hrivnatého	01/2010	12/2013
A3 – Veterinárna starostlivosť	01/2010	12/2013
A4 – Škody spôsobené zubrom	01/2010	12/2013

A5 – Telemetria	01/2010	12/2013
A6 – Zabezpečenie materiálo-technického vybavenia	01/2010	12/2013
A7 – Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni	01/2010	12/2013
A8 – Propagácia	01/2010	12/2013
A9 – Pracovné stretnutia a školenia	01/2010	12/2013
A10 – Topoľčianska zubná zvernica	01/2010	12/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/2010	12/2013
Publicita a informovanosť	01/2010	12/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (EUR)	Neoprávnené výdavky (EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
Skupina výdavkov – Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania	33 010,90	0,00	33 010,90	
610620 Osobné náklady	33 010,90	0,00	33 010,90	
	5 450,01	0,00	5 450,01	Aktivita 1 - Manažment zubra
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 2 - Zvýšenie potravinovej ponuky zubra hrivnatého
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	2 143,14	0,00	2 143,14	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubom
	5 953,18	0,00	5 953,18	Aktivita 5 - Telemetria
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálo-technického vybavenia
	2 143,15	0,00	2 143,15	Aktivita 7 - Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni
	1 923,84	0,00	1 923,84	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 10 - Topoľčianska zubná zvernica
	4 117,50	0,00	4 117,50	Riadenie projektu
	3 660,00	0,00	3 660,00	Publicita a informovanosť
Skupina výdavkov 631 - Cestovné náhrady	7 967,60	0,00	7 967,60	
631001 Tuzemské cestovné náhrady	2 445,60	0,00	2 445,60	
	568,22	0,00	568,20	Aktivita 1 - Manažment zubra
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 2 - Zvýšenie potravinovej ponuky zubra hrivnatého
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	204,55	0,00	204,55	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubom
	568,20	0,00	568,20	Aktivita 5 - Telemetria
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálo-technického vybavenia
	204,55	0,00	204,55	Aktivita 7 - Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni
	172,80	0,00	172,80	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 10 - Topoľčianska zubná zvernica
631002 Zahraničné cestovné náhrady	5 522,00	0,00	5 522,00	Aktivita 7 - Zabezpečenie

				spolupráce na medzinárodnej úrovni
Skupina výdavkov 633 - Materiál	21 414,22	0,00	21 414,22	
633002 Materiál výpočtová technika	2 297,19	0,00	2 297,19	
	1 682,12	0,00	1 682,12	Aktivita 1 - Manažment zubra
	615,07	0,00	615,07	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
633004 Materiál, prevádzkové stroje, prístroje, zariadenie, technika a náradie materiálovo technické vybavenie	4 611,94	0,00	4 611,94	
	2 773,94	0,00	2 773,94	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
	1 838,00	0,00	1 838,00	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
633005 Materiál špeciálne stroje, prístroje, zariadenie, technika a náradie	5 944,29	0,00	5 944,29	
	5 266,15	0,00	5 266,15	Aktivita 5 - Telemetria
	678,14	0,00	678,14	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
633006 Materiál všeobecný	7 200,00	0,00	7 200,00	Aktivita 2 - Zvýšenie potravinovej ponuky zubra hrivnatého
633013 Materiál softvér a licencie	1 360,80	0,00	1 360,80	
	907,20	0,00	907,20	Aktivita 1 - Manažment zubra
	453,60	0,00	453,60	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
Skupina výdavkov 634 - Dopravné	8 056,10	0,00	8 056,10	
634001 Palivo, mazivá, oleje, špeciálne kvapaliny	8 056,10	0,00	8 056,10	
	1 652,61	0,00	1 652,61	Aktivita 1 - Manažment zubra
	786,71	0,00	786,71	Aktivita 2 - Zvýšenie potravinovej ponuky zubra hrivnatého
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubrom
	1 966,79	0,00	1 966,79	Aktivita 5 - Telemetria
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
	503,11	0,00	503,11	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 10 - Topoľčianska zubria zvernica
Skupina výdavkov 637 - Služby	154 934,36	0,00	154 934,36	
637001 Školenia, kurzy, semináre, porady, konferencie, sympóziá	4 539,00	0,00	4 539,00	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
637004 Všeobecné služby	125 119,66	0,00	125 119,66	
	15 343,90	0,00	15 343,90	Aktivita 2 - Zvýšenie potravinovej ponuky zubra hrivnatého
	0,00	0,00	0,00	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubrom
	56 500,00	0,00	56 500,00	Aktivita 7 - Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni
	43 148,55	0,00	43 148,55	Aktivita 8 - Propagácia
	10 127,21	0,00	10 127,21	Aktivita 10 - Topoľčianska zubria zvernica
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	25 275,70	0,00	25 275,70	
	16 188,00	0,00	16 188,00	Aktivita 1 - Manažment zubra
	2 336,00	0,00	2 336,00	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	6 559,32	0,00	6 559,32	Aktivita 8 - Propagácia

	192,38	0,00	192,38	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
711003 Nákup softvéru	2 992,80	0,00	2 992,80	Aktivita 1 - Manažment zobra
Skupina výdavkov 713 - Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	3 413,32	0,00	3 413,32	
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	3 413,32	0,00	3 413,32	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
Skupina výdavkov 714 - Nákup dopravných prostriedkov všetkých druhov	29 747,18	0,00	29 747,18	
714001 Nákup osobných automobilov	29 747,18	0,00	29 747,18	Aktivita 1 - Manažment zobra
717001 Realizácia nových stavieb	210 113,82	0,00	210 113,82	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubrom
Výdavky celkovo (EUR)	471 650,30	0,00	471 650,30	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Manažment zobra	59 234,89	0,00	59 188,14
2	Zvýšenie potravinovej ponuky zobra hrivnatého	25 417,46	0,00	25 417,46
3	Veterinárna starostlivosť	5 209,56	0,00	5 209,56
4	Škody spôsobené zubrom	213 248,24	0,00	213 248,24
5	Telemetria	13 754,33	0,00	13 754,32
6	Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia	10 130,82	0,00	9 738,96
7	Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni	64 369,70	0,00	64 369,70
8	Propagácia	49 707,87	0,00	49 707,87
9	Pracovné stretnutia a školenia	9 784,20	0,00	10 237,80
10	Topoľčianska zubria zvernica	13 015,74	0,00	13 000,77
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	4 117,50	0,00	4 117,50
	Publicita a informovanosť	3 660,00	0,00	3 660,00
CELKOVO		47 1650,30	0,00	471 650,30